IT

Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

Instrucciones para la visualización correcta

En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.

JP

正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

DUCATI PERFORMANCE

Cupolino Touring - 97181121AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.
I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.
Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

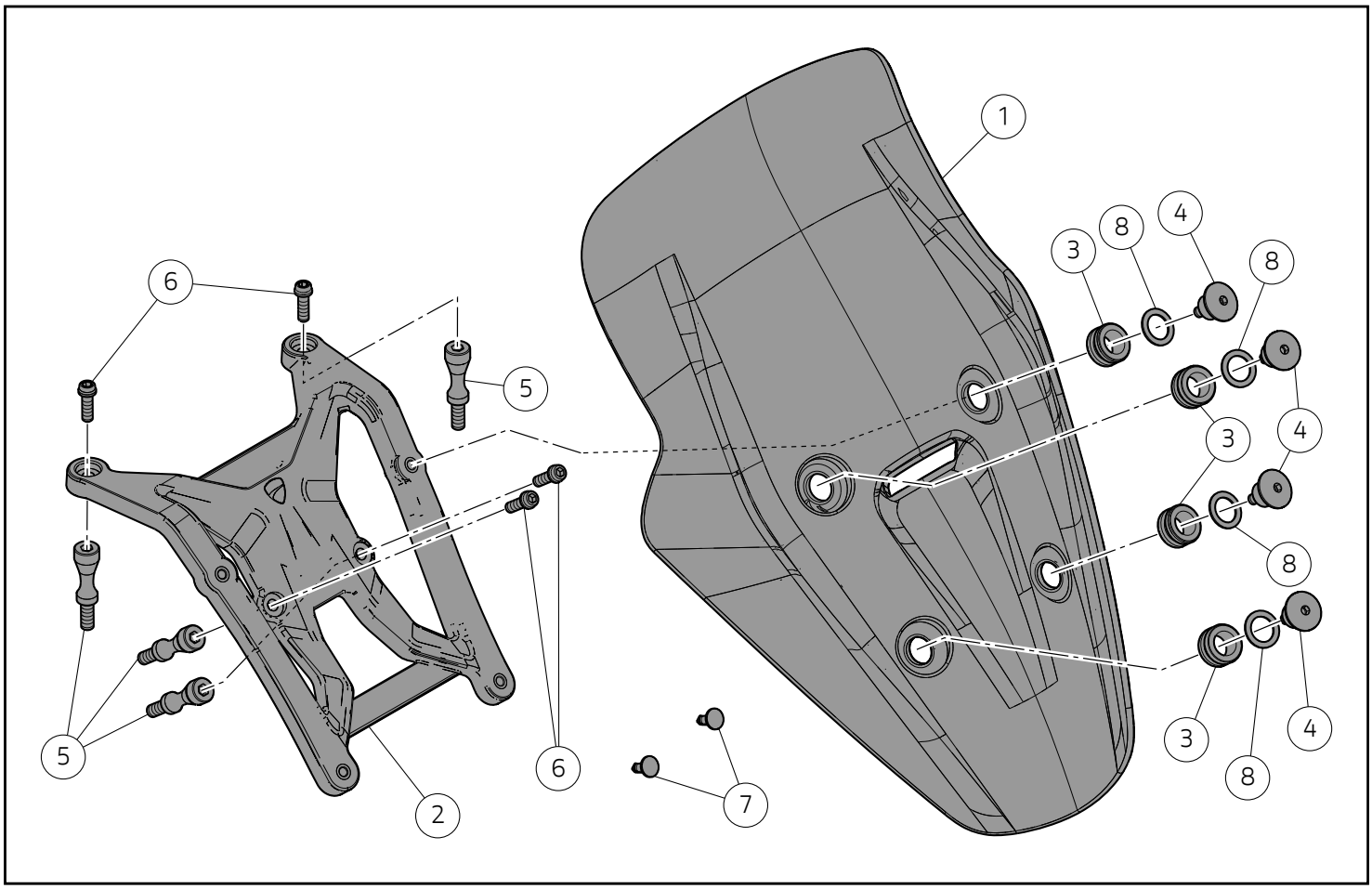
Avvertenze generali

Attenzione
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



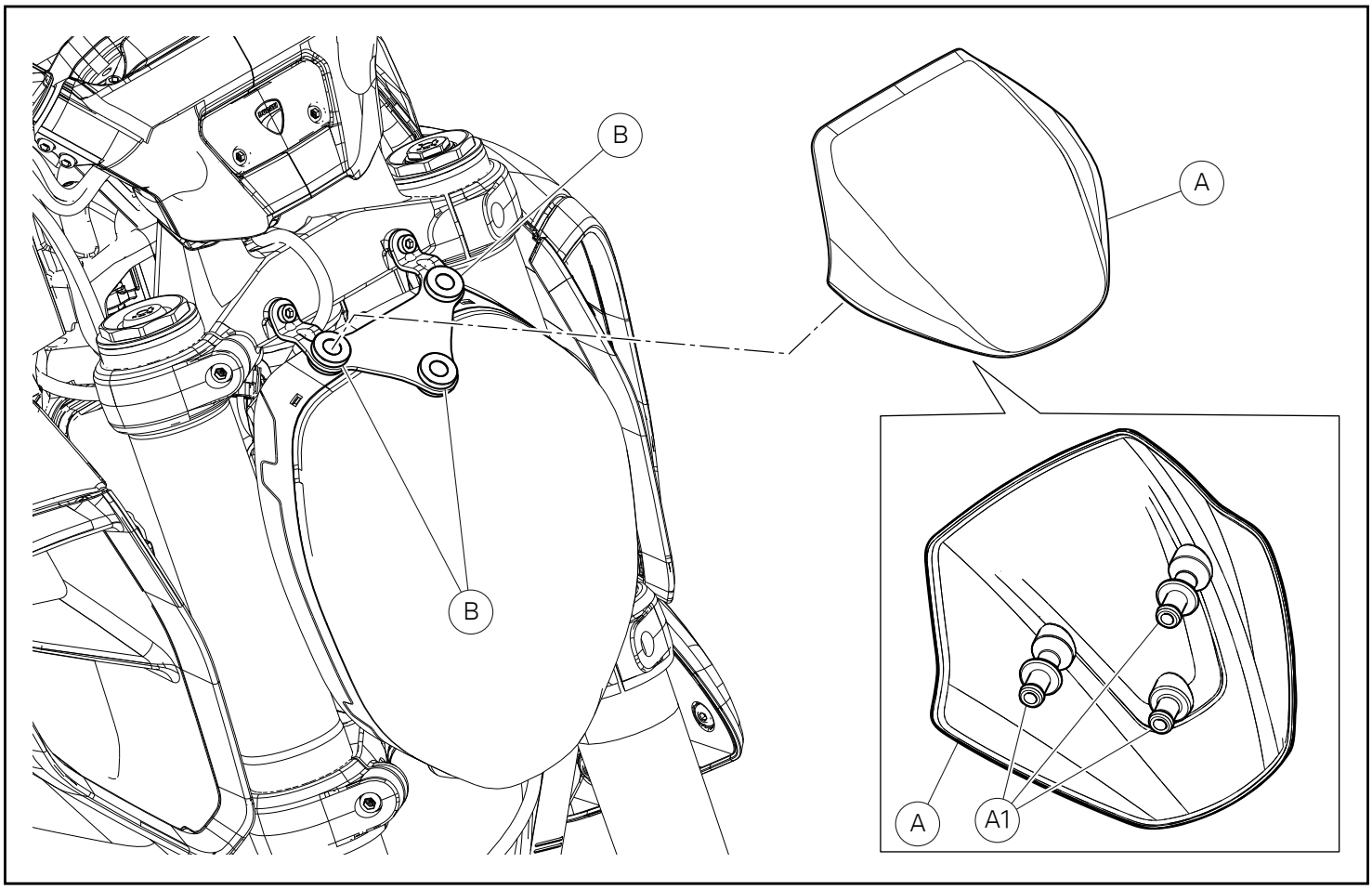
Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	97111631AA	Cupolino	1
2	97111651A	Staffa	1
3	75840621A	Gommino	4
4	77918092AA	Vite speciale M5x8,5	4
5	97612861AA	Vite speciale M6/M5	4
6	77244193B	Vite TBEI M5x16	4
7	87240561A	Tappo	2
8	85212041A	Rondella	4



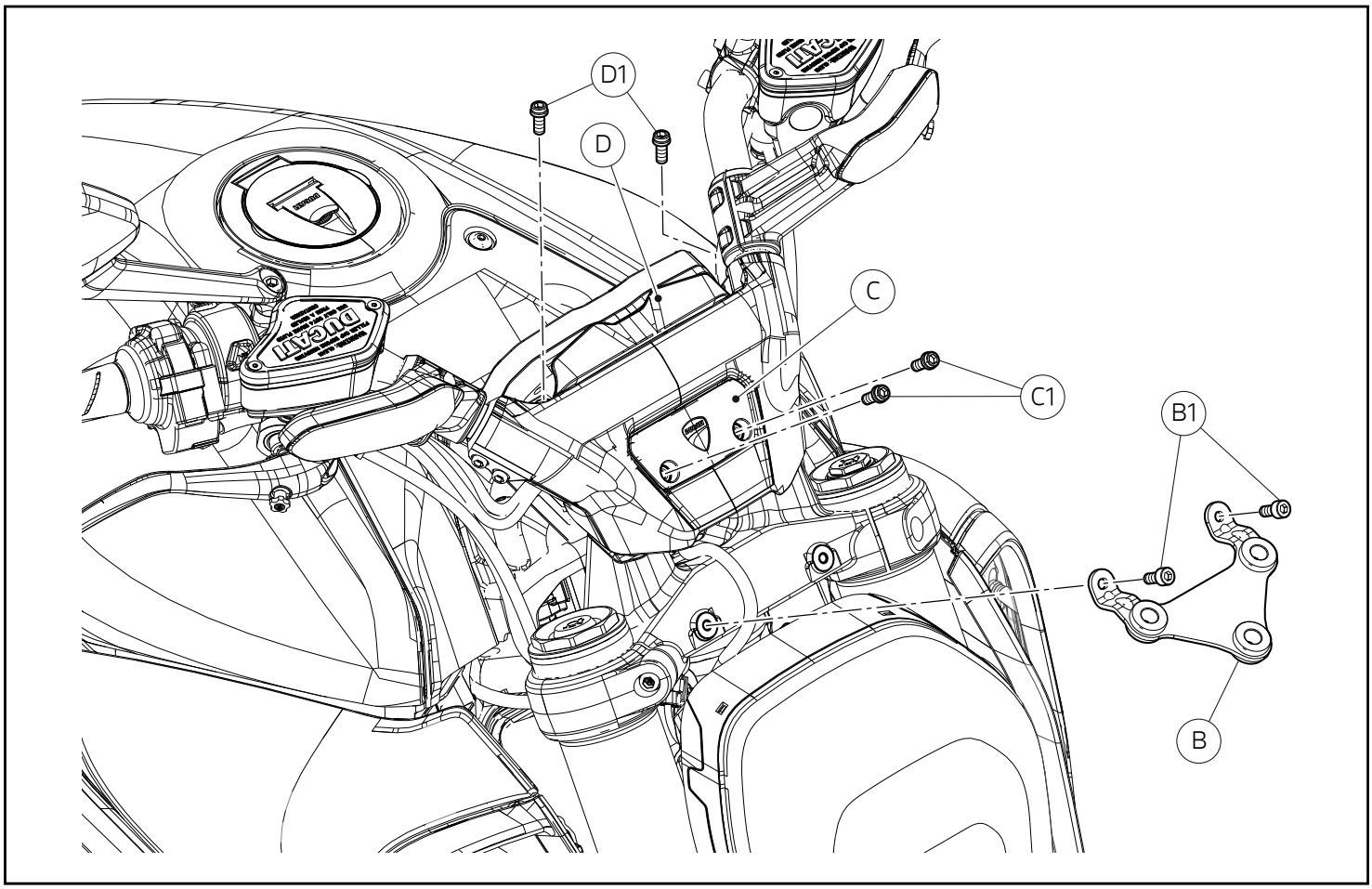
Smontaggio componenti originali

Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio palpebra

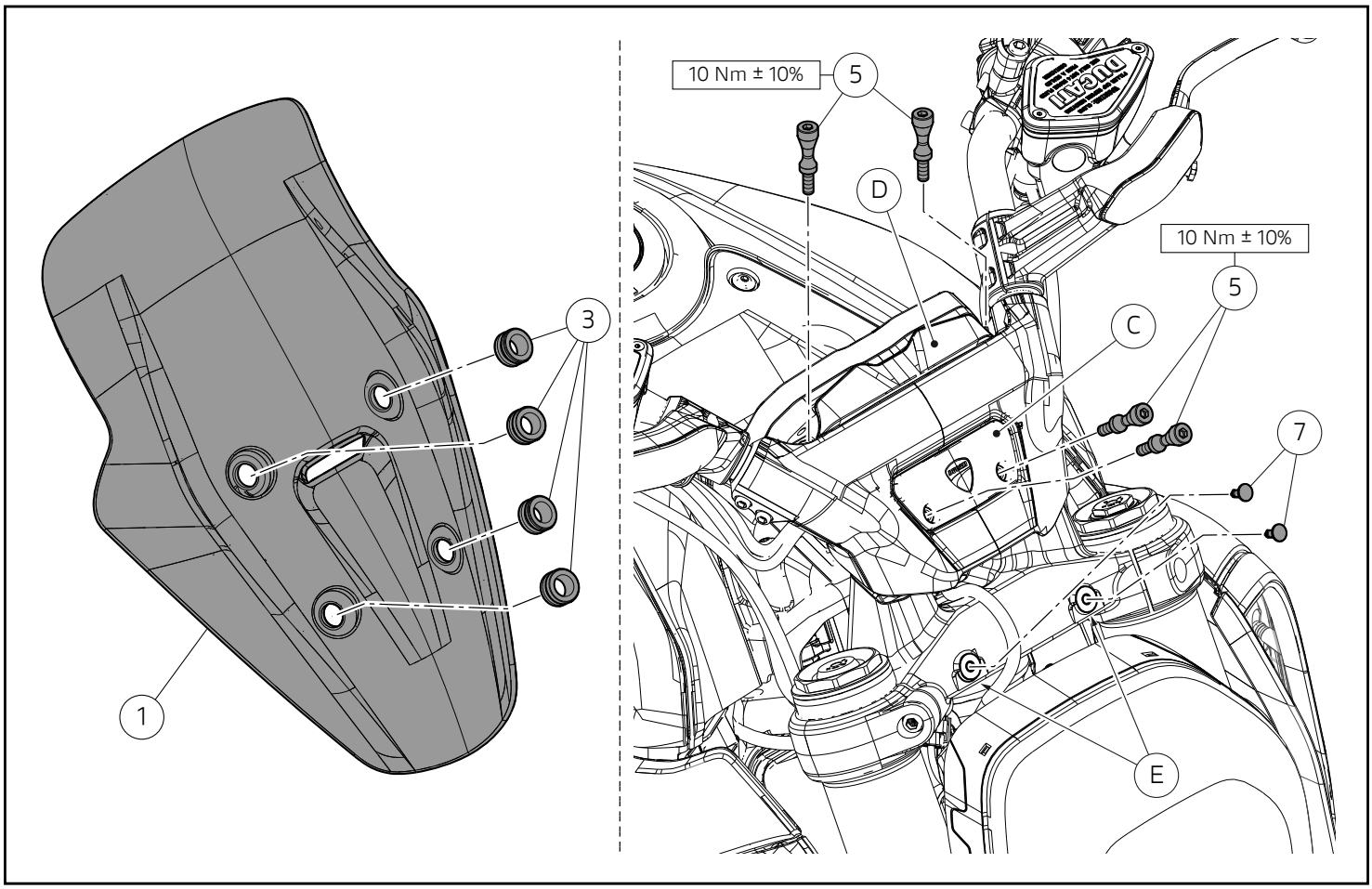
- Rimuovere la palpebra (A), tirando in maniera adeguata al fine di rimuovere i n.3 perni (A1) dai relativi n.3 gommini (B).



Smontaggio staffa e rimozione viti originali

- Svitare e rimuovere le n.2 viti (B1).
- Rimuovere la staffa supporto palpebra (B).
- Svitare e rimuovere le n.2 viti (C1) di fissaggio cover (C).
- Svitare e rimuovere le n.2 viti (D1) di fissaggio supporto cruscotto (D).

Note
Pulire le madreviti da eventuali residui di frenafiletto.



Montaggio componenti set

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

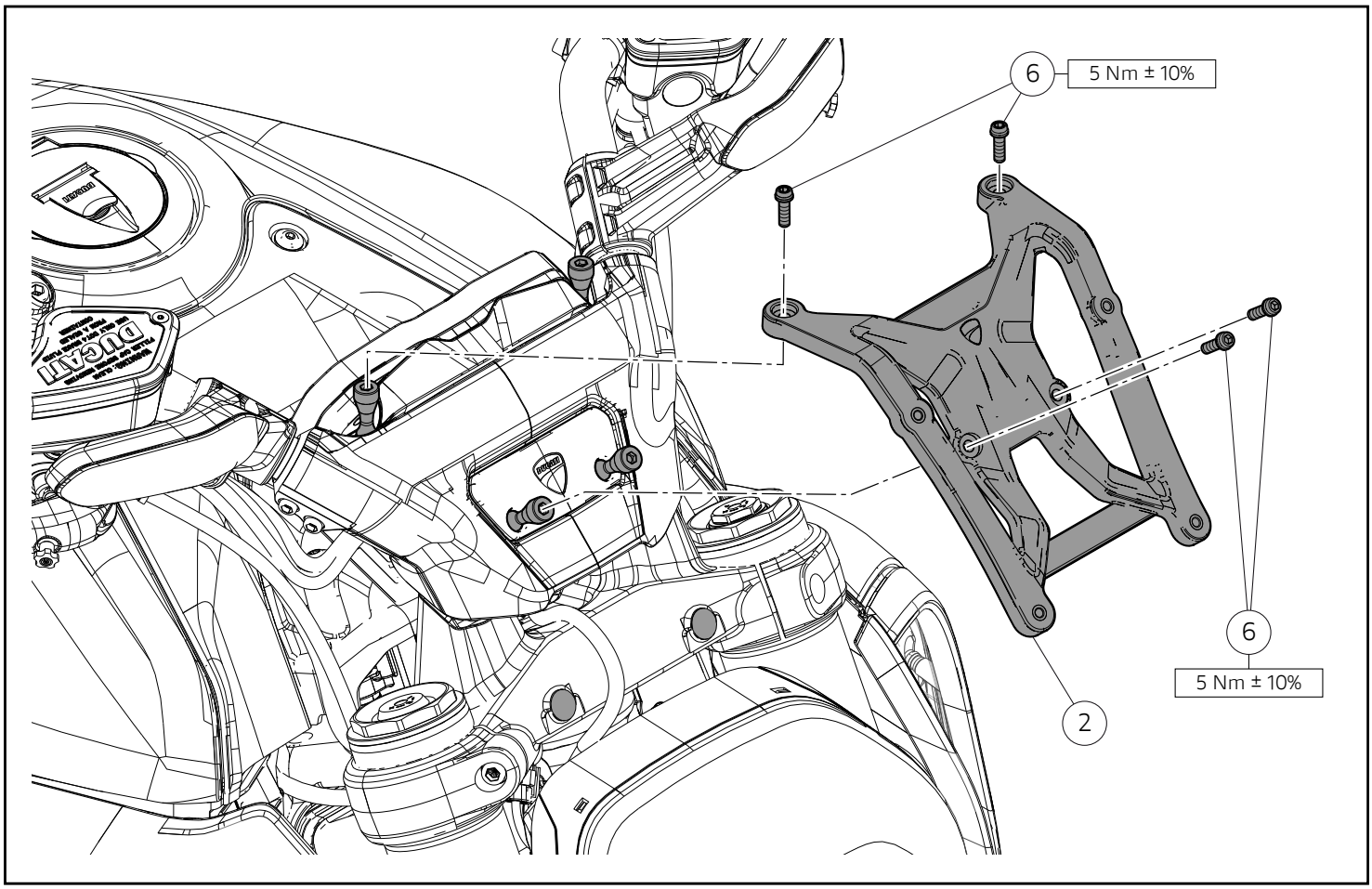
Premontaggio cupolino

- Inserire i n.4 gommini (3) nelle relative sedi del cupolino (1), orientandole come mostrato in figura.

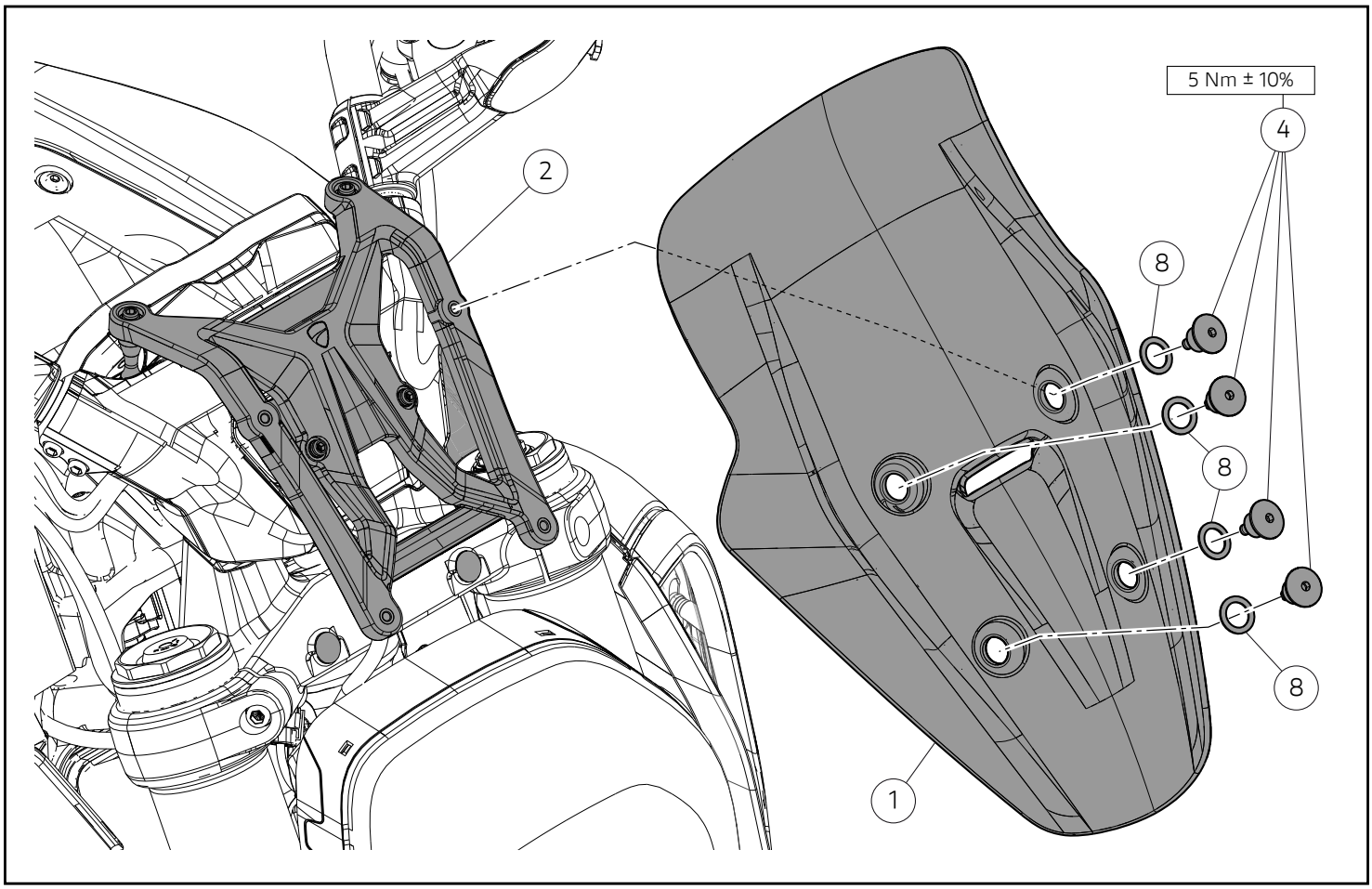
Montaggio cupolino

- Impuntare n.2 viti speciali (5) sulla parte superiore, per il fissaggio del supporto cruscotto (D).
- Impuntare le restanti n.2 viti speciali (5) sulla parte frontale, per il fissaggio della cover (C).
- Serrare le n.4 viti (5) alla coppia indicata.

Note
Applicare n.2 tappi (7) nei fori (E) che non verranno utilizzati per i successivi fissaggi.



- Posizionare la staffa (2), centrando i fissaggi con le n.4 viti (5) appena installate.
- Impuntare le n.4 viti (6).
- Serrare le n.4 viti (6) alla coppia indicata, per il fissaggio della staffa (2).



- Posizionare il cupolino (1) sopra la staffa (2).
- Inserire le n.4 rondelle (8) sul filetto delle n.4 viti (4).
- Impuntare le n.4 viti (4).
- Serrare le n.4 viti (4) alla coppia indicata.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名	
2	P/N	商品名	
3	P/N	商品名	
4	P/N	商品名	
5	P/N	商品名	

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

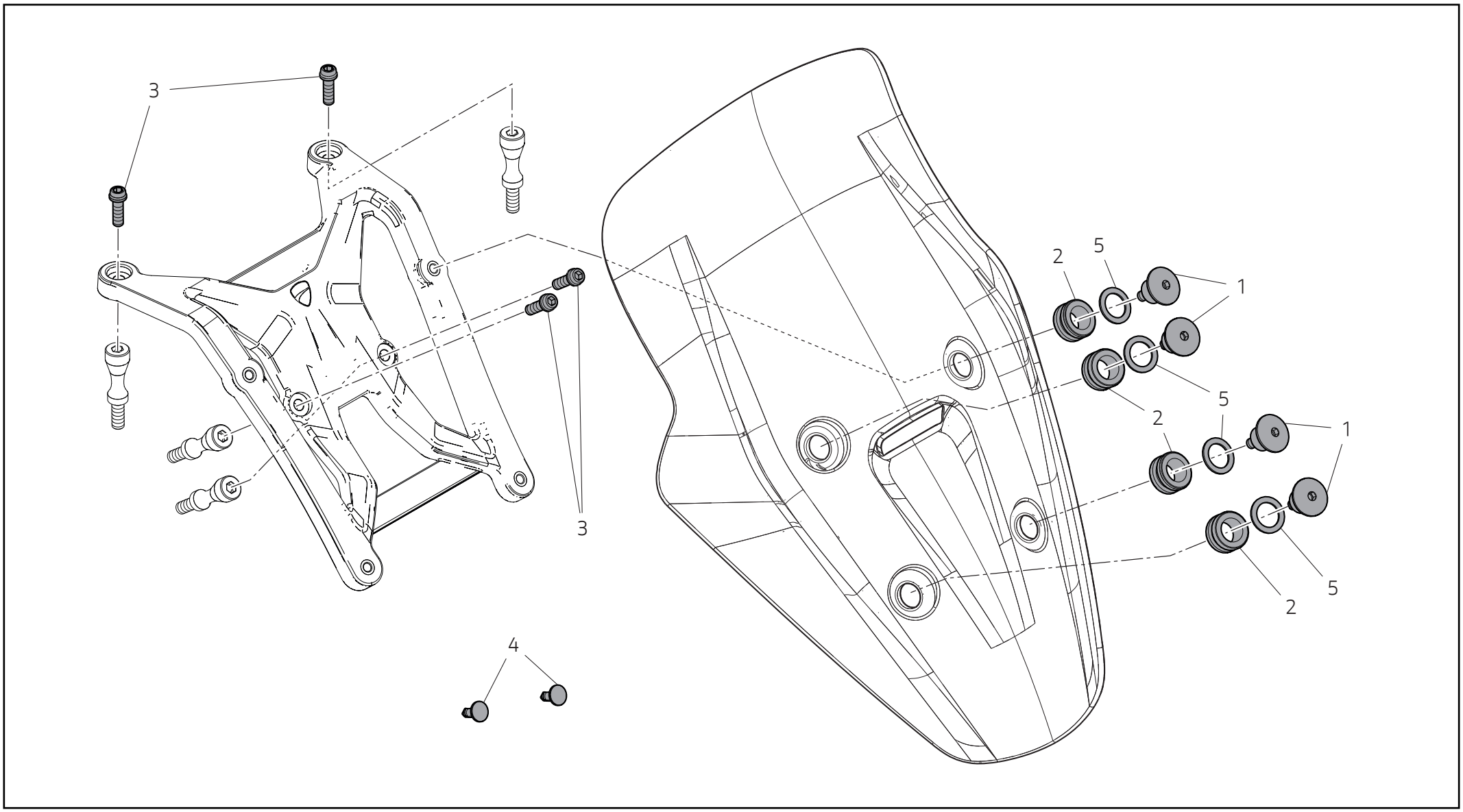
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。

Set cupolino touring / Touring headlight fairing set / Jeu bulle touring / Set Cockpitverkleidung Touring / Conjunto cúpula touring / Touring **整流罩套装** / Set cúpula touring / ツーリングヘッドライトフェアリングセット - 97181121AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	77918092AA	Vite speciale M5x8,5	Special screw M5x8.5	Vis spéciale M5x8,5	Spezialschraube M5x8,5	Parafuso especial M5x8,5	专用螺钉 M5x8.5	Tornillo especial M5x8,5	専用スクリュー M5x8.5	4
2	75840621A	Gommino	Rubber element	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	4
3	77244193B	Vite TBEI M5x16	TBEI screw M5x16	Vis TBHC M5x16	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x16	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x16	TBEI 螺钉 M5x16	Tornillo TBEI M5x16	スクリュー TBEI M5x16	4
4	87240561A	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tampa	塞子	Tapón	キャップ	2
5	85212041A	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	垫圈	Arandela	ワッシャー	4

DUCATI PERFORMANCE